

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
9 October 2009  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят четвертая сессия**  
Пункт 132 повестки дня  
**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов**

**Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби\***

**Доклад Генерального секретаря**

*Резюме*

В разделе I резолюции 63/263 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о ходе строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. В настоящем докладе представляется обновленная информация о текущем положении дел с осуществлением этих двух строительных проектов, поступившая после представления последних обновленных данных, которые содержатся в предыдущих докладах Генерального секретаря (соответственно A/63/303 и A/62/794).

\* В настоящем докладе приводятся также итоговые данные о двух уже завершенных проектах — строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и переоборудовании и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.



## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
II. Ход строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе .....	4
A. Добавление о беспошлинном и безналоговом статусе к соглашению со страной пребывания .....	4
B. Работы на объекте, осуществляемые в соответствии с соглашением со страной пребывания .....	4
C. Закупочная деятельность .....	5
D. Управленческая проверка .....	6
E. Текущее положение дел с осуществлением проекта .....	7
F. Стоянка для автомобилей .....	8
G. График работ по проекту .....	9
H. Смета расходов .....	10
I. Заключение .....	10
III. Ход строительства дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби .....	11
A. Управленческая проверка и укрепление надзора и методического руководства	11
B. Ход строительства .....	12
C. График работ по проекту .....	12
D. Смета расходов .....	13
IV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее .....	14
<b>Приложения</b>	
I. Обновленная информация о завершении строительства дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре .....	15
II. Обновленная информация о завершении работ по переоборудованию и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби .....	16
III. Пересмотренный план расходов на строительство дополнительных служебных помещений в Экономической комиссии для Африки .....	18
IV. Пересмотренный план расходов на строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби .....	19

## I. Введение

1. Настоящий доклад представляется в двух частях. В части первой содержится обновленная информация о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе, а в части второй приводятся обновленные данные о строительстве дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

2. В своей резолюции 56/270 Генеральная Ассамблея утвердила строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе. Впоследствии в разделе VII своей резолюции 60/248 Ассамблея одобрила расширение масштабов этого проекта, в соответствии с которым предусматривается строительство двух дополнительных этажей. В разделе IX своей резолюции 62/238 Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря за 2007 год (A/62/487) и одобрила соответствующие рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/62/7/Add.11) в отношении общей пересмотренной сметной стоимости проекта в размере 14 333 100 долл. США. В соответствии с просьбой Ассамблеи, содержащейся в ее резолюциях 56/170 и 63/263, о предоставлении докладов о ходе работ на ежегодной основе в разделе II настоящего доклада приводится информация о достигнутом прогрессе и возникших в ходе осуществления этого проекта в комплексе Комиссии проблемах со времени представления самого последнего годового доклада (A/63/303).

3. В своей резолюции 63/263 Генеральная Ассамблея утвердила пересмотренную сумму сметных расходов на строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в размере 25 252 200 долл. США. В соответствии с просьбой Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 63/263, о предоставлении Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклада о ходе работ в разделе III настоящего доклада приводится информация о текущем положении дел с осуществлением этого проекта, в том числе о предоставлении контракта на производство строительных работ в пределах утвержденной суммы расходов и о начале строительства в апреле 2009 года.

4. Что касается строительства дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре и проекта по переоборудованию и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, то осуществление обоих проектов было успешно завершено в начале 2009 года. Обновленная информация о положении дел с осуществлением этих двух проектов приводится в приложении I и приложении II к настоящему докладу.

## **II. Ход строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

### **A. Добавление о беспошлинном и безналоговом статусе к соглашению со страной пребывания**

5. В своем предыдущем докладе Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что в соответствии с добавлением к соглашению со страной пребывания Экономической комиссии для Африки предоставляются права на беспошлинный и безналоговый ввоз услуг и материалов и другие соответствующие привилегии, позволяющие эффективно и рентабельно осуществлять этот проект. Однако согласно изданной страной пребывания в 2008 году директиве, подлежит взиманию налог на добавленную стоимость (НДС) в размере 15 процентов, который впоследствии будет возмещаться при условии представления применимых таможенных деклараций, прохождения таможенной очистки и осуществления соответствующих местных закупок. В своем предыдущем докладе Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что Комиссия ведет переговоры с властями страны пребывания относительно отказа от этого требования.

6. Между Комиссией и Министерством финансов и экономического развития страны пребывания состоялась серия переговоров. В ноябре 2008 года страна пребывания издала директиву, позволяющую Комиссии закупать товары и услуги без уплаты НДС и предусматривающую выдачу отпечатанных для этой цели ваучеров. Согласно этой директиве, закупки, связанные со строительством новых служебных помещений и, как правило, облагаемые НДС, будут освобождаться от него благодаря введению системы ваучеров. Таким образом, эта проблема была успешно решена.

### **B. Работы на объекте, осуществляемые в соответствии с соглашением со страной пребывания**

7. Экономическая комиссия для Африки продолжает сотрудничать с местными властями в вопросе о строительстве альтернативных подъездных дорог общего пользования, включая вынос ливневой канализации и перенос объектов коммунального обслуживания. В целях урегулирования этих вопросов Комиссия ведет официальную переписку и проводит встречи с местными руководителями. Дорога общего пользования, пересекающая комплекс Комиссии, закрыта, как и вся территория расширенного комплекса. Проложены альтернативные дороги, и почти на 40 процентов завершена укладка гравийных дорог. В первоочередном порядке завершаются работы по прокладке остальных альтернативных дорог и переносу коллекторов ливневых вод. В результате осуществления крупных строительных проектов частными компаниями, посольствами и неправительственными организациями на территории, прилегающей непосредственно к комплексу Комиссии, меняется схема альтернативных дорог общего пользования, однако это не будет неблагоприятным образом сказываться на осуществлении проекта строительства дополнительных служебных помещений, поскольку доступ к объекту обеспечивается с двух сторон — с севе-

ро-востока и северо-запада. Перенос объектов коммунального обслуживания завершен, за исключением телефонной линии, прокладка которой еще не началась.

8. В апреле 2009 года Комиссия направила Министерству иностранных дел страны пребывания вербальную ноту, в которой она выразила признательность за поддержку со стороны местных органов власти и подчеркнула важность окончательного решения остающихся вопросов. В последующий период Комиссия активизировала свои усилия. В июле был получен ответ от местных властей, которые сообщили о том, что соответствующим органам предложено принять надлежащие меры. В начале сентября Исполнительный секретарь Комиссии встретился с министром иностранных дел страны пребывания. Для окончательного решения этих вопросов предпринимаются новые инициативы.

### **С. Закупочная деятельность**

9. В связи с задержками в осуществлении данного проекта, о которых говорится в предыдущем докладе Генерального секретаря, 20 мая 2008 года Отдел закупок в Центральном учреждении объявил торги на строительный подряд. 6 июня 2008 года в комплексе Экономической комиссии для Африки состоялась конференция участников торгов. По просьбам участников торгов сроки представления заявок были продлены на шесть недель — до 12 сентября 2008 года. 29 сентября 2008 года была проведена техническая оценка. Затем была проведена коммерческая оценка, результаты которой показали, что все поступившие предложения значительно превышают имеющийся объем бюджетных средств и не могут быть скорректированы путем переговоров.

10. Во избежание дальнейших продолжительных задержек в пределах, допускаемых правилами закупочной деятельности, был применен гибкий подход. Подрядчикам, отвечающим требованиям, было предложено представить предложения в отношении тех помещений, которые могут быть ими построены в пределах имеющихся бюджетных средств, в соответствии с предложенной общей концепцией, путем принятия мер по сокращению расходов и применения методов оптимизации затрат, приемлемых для Организации Объединенных Наций. 23 декабря 2008 года для участников первоначальных торгов были объявлены пересмотренные условия торгов на строительный подряд. И вновь поставщики обратились с просьбой перенести дату представления заявок, и первоначальные сроки были продлены на две недели — до 6 февраля 2009 года. Сразу после получения предложений была начата их техническая оценка, которая была завершена 12 февраля. Затем была проведена коммерческая оценка, по результатам которой было рекомендовано предоставить контракт на строительные работы отобранному поставщику после завершения окончательных переговоров.

11. Кроме того, из-за трудностей, возникших в деле координации деятельности с международной архитектурной фирмой, о которых говорилось в предыдущих двух докладах Генерального секретаря, в июле 2008 года для повседневного надзора и контроля за процессом строительства и за осуществлением проекта был заключен контракт с местным архитектором.

#### **D. Управленческая проверка**

12. Параллельно с процессами технической и коммерческой оценок Департаментом по вопросам управления Секретариата в феврале 2009 года была проведена управленческая проверка в целях устранения той озабоченности, которая была выражена Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии в резолюции 63/263. Результаты этой проверки, проведенной помощником Генерального секретаря по генеральному плану капитального ремонта и Директором Отдела по эксплуатации оснащения и коммерческим услугам Управления централизованного вспомогательного обслуживания Департамента по вопросам управления, свидетельствуют о том, что Экономическая комиссия для Африки полна решимости успешно осуществить строительство дополнительных служебных помещений, однако ей необходимо укрепить местную группу по управлению проектом. К числу других рекомендаций, вынесенных по результатам управленческой проверки, относится предложение укрепить руководство проектной группы и возложить всю полноту ответственности за проектирование здания на местного архитектора. Кроме того, было рекомендовано пересмотреть административно-координационные договоренности между Управлением централизованного вспомогательного обслуживания и Комиссией, уточнить сферу ответственности и порядок подотчетности посредством местного делегирования полномочий в отношении этапа строительных работ по проекту. Более того, было рекомендовано включить в структуру управления независимого технического советника для беспристрастной оценки проводимых строительных работ.

13. После завершения управленческой проверки в марте 2009 года вниманию Секретариата был предложен доклад Целевой группы по закупочной деятельности. Исходя из выводов и рекомендаций, содержащихся в этом докладе, Комитет по проверке работы поставщиков приостановил рассмотрение поставщиков, участвующих в торгах на заключение подряда о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки. Впоследствии в соответствии с рекомендацией этого комитета торги на строительство дополнительных служебных помещений были отменены.

14. В связи с выводами, содержащимися в докладе Целевой группы по закупочной деятельности, Отдел закупок в Центральном учреждениях провел в конце марта 2009 года еще одну управленческую проверку в Экономической комиссии для Африки для выявления рисков, связанных со строительством дополнительных служебных помещений. В целях оперативного осуществления этого строительного проекта в первоочередном порядке был рекомендован ряд незамедлительных мер. К их числу относятся укрепление проектной группы, увеличение в рамках Комиссии объема ресурсов по разделу закупок и подтверждение того, что процесс приглашения на торги на строительство дополнительных служебных помещений по-прежнему организуется Отделом закупок в Центральном учреждениях.

15. Рекомендации Отдела закупок были одобрены Управлением централизованного вспомогательного обслуживания и препровождены Экономической комиссии для Африки для выполнения. Кроме того, Управление централизованного вспомогательного обслуживания рекомендовало пересмотреть административно-координационные договоренности, заключенные между Управлением и Комиссией в 2008 году в отношении этого проекта, с тем чтобы уточнить сферы ответственности и порядок подотчетности и изменить процедуру отчетности по местному проекту, с тем чтобы перевести ее в непосредственное ведение Директора Административного отдела в Комиссии. Пересмотренные административно-координационные договоренности предусматривают также назначение местной проектной группы и местной бюджетной секции, которые будут совместно отвечать за финансовое управление проектом на этапе строительства. Исполнительный секретарь Комиссии согласился с этими рекомендациями и подчеркнул настоятельную необходимость изменить структуру управления проектом и укрепить руководство местной проектной группы. В настоящее время эти рекомендации находятся в процессе осуществления.

16. Таким образом, в настоящее время персонал Экономической комиссии для Африки, занятый в проекте, подчиняется непосредственно Директору Административного отдела в Комиссии. Кроме того, для управления проектом создана должность на уровне старшего руководящего звена. Эта должность предусматривает ответственность за повседневное руководство осуществлением проекта и заполняется в первоочередном порядке. При методическом руководстве и содействии со стороны Управления централизованного вспомогательного обслуживания Комиссия приступила в мае 2009 года к процессу набора кадров для заполнения этой должности, и процедура отбора кандидата уже завершена. Дальнейшие меры по укреплению проектной группы предусматривают дополнительный набор специалистов в области строительства, в частности инженера-проектировщика и инженера-строителя, двух прорабов для производства соответственно строительных и электромонтажных/слесарных работ и помощника по финансовым вопросам. Кроме того, для проведения независимой проверки и представления информации о качестве и ходе осуществления строительных работ будет привлечен независимый технический консультант, подчиняющийся Директору Административного отдела. Наряду с этим Секция эксплуатации помещений в комплексе Комиссии будет предоставлять услуги таких специалистов, как инженер-электрик и инженер-механик.

## **Е. Текущее положение дел с осуществлением проекта**

17. Параллельно с реорганизацией и укреплением местной проектной группы Отдел закупок в Центральном учреждении сразу же приступил к процессу объявления новых торгов на строительные работы. В этой связи в консультации с Экономической комиссией для Африки был подготовлен новый документ о выражении заинтересованности, который был опубликован 22 июня 2009 года. В соответствии с обновленным графиком проектных работ отбор поставщиков был завершен в августе. 4 сентября поставщикам была направлена новая просьба о внесении предложений, а 24 сентября состоялась конференция участников торгов.

18. В ходе этого процесса была проверена и обновлена имеющаяся документация по торгам. Для проверки технической части представленных на торгах документов (включая чертежи, стандарты и спецификации) и для обеспечения соблюдения всех исходных критериев, таких как предоставление доступа для инвалидов, был привлечен местный архитектор. Кроме того, местная архитектурная фирма подготовила в соответствии с принятой в этом регионе местной практикой всеобъемлющую «ведомость объемов работ», которая включена в представленные на торгах документы. Во время проверки торгов эта фирма будет также предоставлять услуги технических специалистов с целью обеспечить, чтобы подряд на строительные работы оставался в рамках утвержденного бюджета.

19. Представители Управления централизованного вспомогательного обслуживания будут продолжать участвовать в технической оценке намеченных на ноябрь 2009 года торгов на проведение строительных работ по новым пересмотренным условиям. За повседневное руководство осуществлением проекта отвечает и будет продолжать отвечать местная проектная группа в Экономической комиссии для Африки. В соответствии со своей координационной, методической и вспомогательной ролью в осуществлении проекта Управление на протяжении всего этапа строительства будет проводить дальнейшие периодические проверки строительных работ по ходу осуществления проекта с учетом принципа целесообразности.

20. После создания укрепленной местной группы по управлению проектом и окончательной доработки и опубликования новых документов по торгам проект готов для быстрого перехода к этапу строительства.

## **Г. Стоянка для автомобилей**

21. Как говорилось в докладе Генерального секретаря за 2007 год и было одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/238, при проектировании использования земельного участка, выделенного Организации Объединенных Наций страной пребывания, необходимо предусмотреть сооружение дополнительной стоянки и проведение ландшафтных работ. После заключения подряда на строительство дополнительных служебных помещений будут начаты торги на проведение проектных работ, которые бы учитывали утвержденное предложение о сооружении дополнительной стоянки и создании соответствующего ландшафта.

22. В 2007 году в соответствии с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, указанными в его докладе A/62/7/Add.11, Экономическая комиссия для Африки изучила возможность введения правил оплаты за стоянку, которые должны были действовать с января 2008 года. Упомянутые правила находились в процессе доработки, когда этот процесс пришлось приостановить в связи с выявлением новых факторов, вызывающих озабоченность с точки зрения безопасности, в результате чего в декабре 2008 года стоянка для автомобилей, расположенная под зданием конференционного центра, была закрыта. Это привело к сокращению мест для стоянки автомобилей на 125 единиц. С учетом этого в настоящее время Комиссия располагает местами для стоянки лишь 489 автомобилей. Правила парков-

ки стали предметом дальнейших переговоров с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и союзами их персонала.

## Г. График работ по проекту

23. Задержкам в осуществлении этого проекта способствовали два основных фактора. Во-первых, поскольку все поступившие в сентябре 2008 года предложения значительно превышали утвержденный объем бюджетных средств, пришлось организовывать процесс торгов на пересмотренных условиях: повторные заявки были поданы в феврале 2009 года, что привело к отставанию от графика работ по проекту на пять месяцев. Во-вторых, отмена процесса закупок в апреле 2009 года с учетом сделанных Целевой группой по закупочной деятельности выводов обусловила необходимость проведения новых торгов, в результате чего отставание от графика работ по проекту увеличилось еще на восемь месяцев.

24. Самый последний график работ по проекту приводится в таблице 1, в которой в качестве даты завершения строительства указан декабрь 2011 года, после чего будут проведены внутренние работы, которые займут до шести месяцев и стоимость которых будет покрываться за счет будущих пользователей. После завершения строительства здания начнется прокладка внутренних дорог, оборудование стоянки и проведение ландшафтных работ. Стоимость этих элементов включена в общую сумму сметных расходов по проекту.

Таблица 1

### Пересмотренный график работ по проекту строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки

Сроки осуществления	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год	2011 год	2012 год
<b>Вид работ</b>	[Гриды календарных месяцев]					
Проведение торгов для отбора генерального подрядчика	01.2008 [ ] 12.2008		06.2009 [ ] 02.2010			
Прекращение Исполнительным секретарем направления запросов о подаче предложений 4 сент. 2009 года	09.2009 [ ]					
Этап строительства	01.2009 [ ] 11.2010		02.2010 [ ] 12.2011			
Проведение внутренних работ	11.2010 [ ] 05.2011				01.2012 [ ] 06.2012	
Сдача в эксплуатацию	05.2011 [ ]					06.2012 [ ]

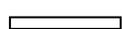


График работ по проекту, предусмотренный в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/63/303)



Действующий пересмотренный график работ по проекту

## Н. Смета расходов

25. Общий сметный объем расходов по этому проекту по-прежнему составляет 14 333 100 долл. США, как это предлагалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/263.

26. Утвержденная сумма сметных расходов исчислена на основе данных, первоначально представленных в 2001 году и скорректированных с учетом инфляции и колебаний валютных курсов в 2005 году (см. A/60/532). В последующие четыре года наблюдались значительные колебания валютных курсов, которые сказались на покупательной способности утвержденного объема средств. Кроме того, в стране пребывания наблюдается высокий уровень инфляции, который влияет на стоимость местной рабочей силы и величину материальных затрат, связанных с использованием, в частности заполнителей и временных сооружений.

27. Тем не менее Комиссия полна решимости осуществить этот проект в пределах утвержденного объема финансирования. Принимаемые меры предусматривают предоставление надежной управленческой поддержки и услуг специалистов со стороны административной структуры в Комиссии, что позволит сократить потребности в услугах по управлению проектом, которые в противном случае необходимо было бы включить в стоимость этого проекта. Кроме того, Отдел закупок к Центральным учреждениям в координации с Комиссией проведет с подрядчиком окончательные переговоры по вопросу о закупках перед предоставлением контракта на проведение строительных работ, с тем чтобы минимизировать любые неблагоприятные последствия, обусловленные такими факторами, как инфляция и колебания обменных курсов. В результате принятия мер по снижению расходов формируется резервный фонд на уровне отраслевых стандартов для покрытия в будущем перерасхода средств, обусловленного внешними факторами.

28. В приложении III приводится самая последняя подробная смета расходов.

## И. Заключение

29. Как отмечалось выше, задержки с началом строительства были обусловлены необходимостью отменить первоначальные торги на проведение строительных работ с учетом рекомендаций и выводов Целевой группы по закупочной деятельности и инициировать новые торги на производство строительных работ. Тем не менее для исправления ситуации и оперативной организации нового процесса закупок были предприняты незамедлительные меры. Кроме того, были приняты меры по укреплению местного руководящего звена и управленческих кадров проекта. Юридическая ответственность за разработку проекта была возложена на местного архитектора, который был привлечен также для оказания методической помощи в ходе проведения торгов с целью обеспечить, чтобы предложения учитывали как объем бюджетных средств, так и местную и/или региональную практику строительства. Все эти меры будут содействовать обеспечению успешного осуществления проекта в пересмотренные сроки.

### **III. Ход строительства дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

30. В резолюции 63/263 Генеральная Ассамблея утвердила общую сумму сметных расходов на строительство дополнительных служебных помещений пригодной к эксплуатации служебной площадью в 16 500 кв. метров в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в размере 25 252 200 долл. США и утвердила также использование образовавшихся процентных поступлений и будущих процентных поступлений, полученных с накопленных поступлений от арендной платы, на строительство дополнительных служебных помещений.

#### **A. Управленческая проверка и укрепление надзора и методического руководства**

31. В феврале 2009 года помощником Генерального секретаря по Генеральному плану капитального ремонта и Директором Отдела по эксплуатации оснащения и коммерческим услугам Управления централизованного вспомогательного обслуживания была проведена управленческая проверка осуществления проекта строительства дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях устранения той озабоченности, которая была выражена Генеральной Ассамблеей в резолюции 63/263. Согласно выводам, сделанным по результатам этой проверки, проект осуществляется в соответствии с графиком, а группа сотрудников, занимающихся помещениями в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, отличается высокой степенью профессионализма. Вместе с тем было отмечено, что в прошлом не удавалось поддерживать надлежащие контакты между группой по проекту строительства дополнительных служебных помещений и старшими руководителями в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. По результатам этих наблюдений было рекомендовано укрепить местную группу по управлению проектом и сформировать рабочую группу в составе представителей старшего руководящего звена Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для предоставления Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби независимых технических консультаций по вопросам, касающимся проекта строительства. Кроме того, было рекомендовано включить в состав местных руководителей проекта прораба и другой технический персонал, подчиняющийся руководителю проекта, а также нанять независимого технического консультанта, подотчетного непосредственно рабочей группе. По результатам этой проверки Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и Управление централизованного вспомогательного обслуживания в Центральном учреждении согласовали пересмотренную структуру управления проектом и механизмы надзора.

32. Управление централизованного вспомогательного обслуживания продолжает предоставлять методическую помощь, консультации и непосредственную поддержку Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби путем проведения еженедельных рабочих сеансов телеконференционной связи и ежемесячных совещаний старшего руководящего звена с помощью видеоконференционной связи. За управление этим проектом отвечает местная группа по проекту в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Представители Управления централизованного вспомогательного обслуживания также принимали участие в проведении в феврале 2009 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби технической оценки поступивших предложений по строительным работам. В соответствии со своей координационной, методической и вспомогательной ролью Управление централизованного вспомогательного обслуживания в течение всего периода осуществления проекта будет проводить дальнейшие периодические проверки строительных работ с учетом принципа целесообразности.

## **В. Ход строительства**

33. Торги на проведение строительных работ были объявлены в ноябре 2008 года, а 30 января 2009 года были получены предложения от поставщиков. Оценка была завершена 17 марта 2009 года. 3 апреля был подписан контракт на общую сумму 17 431 493 долл. США. Контракт вступил в силу 6 апреля 2009 года. Строительные работы были начаты по графику, 4 мая, после четырехнедельной мобилизации ресурсов. По условиям контракта строительные работы намечено в основном завершить к 3 декабря 2010 года, т.е. процесс строительства будет продолжаться 19 месяцев.

## **С. График работ по проекту**

34. В таблице 2 приводится первоначальный график, содержащийся в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/62/794), и нынешний график, представленный в качестве дополнительной информации Пятому комитету Генеральной Ассамблеи в октябре 2008 года. Торги были отложены до конца 2008 года до окончательного утверждения Ассамблеей вышеупомянутого доклада Генерального секретаря в декабре 2008 года; в то же время предусматривается применение ускоренного подхода на этапе строительства, продолжительность которого будет сокращена с 28 до 19 месяцев. Это позволит завершить осуществление проекта к концу 2010 года в соответствии с первоначальным графиком. Внутренняя отделка помещений для учреждений намечена на первую половину 2011 года, а полностью сдать новые служебные помещения в эксплуатацию планируется в середине 2011 года. По состоянию на конец августа 2009 года график строительства не нарушался.

Таблица 2  
График работ по проекту строительства дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

Строительство новых служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби					
9 апреля 2008 года (A/62/794)	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год	2011 год
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Привлечение нового архитектора		Сентябрь 2007 года			
Завершение этапа проектирования			Февраль 2008 года		
Детальный проект и строительная документация			Апрель 2008 года		
Проведение торгов для отбора генерального подрядчика			Август 2008 года		
Этап строительства					Декабрь 2010 года
Сдача в эксплуатацию					Январь 2011 года

Строительство новых служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби					
Октябрь 2008 года (согласно дополнительным данным, представленным ККАБВ и Пятому комитету)	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год	2011 год
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Привлечение нового архитектора		Сентябрь 2007 года			
Архитектурная деятельность		Октябрь 2007 года			
Детальный проект и строительная документация			Завершение — сентябрь 2008 года		
Выражение заинтересованности			Сентябрь—октябрь 2008 года		
Учреждение комитета по технической оценке			13 ноября 2008 года		
Проведение торгов для отбора генерального подрядчика			28 ноября 2008 года — 30 января 2009 года		
Конференция участников торгов			11 декабря 2008 года		
Техническая оценка			2 февраля — 13 февраля 2009 года		
Финансовая оценка			16 февраля — 28 февраля 2009 года		
Местный комитет по контрактам			Март 2009 года		
Обсуждение и предоставление контракта			Март 2009 года		
Подготовка к строительству			Апрель 2009 года		
Этап строительства (19 месяцев)				Май 2009 года — декабрь 2010 года	
Внутренняя отделка помещений для учреждений (до 6 месяцев)					Декабрь 2010 года — июнь 2011 года
Сдача в эксплуатацию					С июля 2011 года

Примечание: ККАБВ — Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

## D. Смета расходов

35. План расходов, содержащийся в приложении IV, приводится с подробной разбивкой общей бюджетной сметы и потребностей в наличных средствах на 2009, 2010, 2011 и 2012 годы. В сжатом виде эта разбивка приводится в таблице 3. Контракт на строительство был предоставлен на общую сумму 17 431 493 долл. США, что на 231 493 долл. США, или 1,3 процента, превышает первоначальную смету в размере 17 200 000 долл. США. Это увеличение будет покрыто за счет утвержденного резервного фонда. Общий утвержденный объем сметных расходов в размере 25 252 200 долл. США полностью покрывает все издержки, исчисленные на основе подписанных контрактов; в настоящее время в резервном фонде остаются средства, не имеющие целевого назначения, в размере 1 638 507 долл. США.

Таблица 3  
**Смета расходов на строительство дополнительных служебных помещений  
 в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

(В долл. США)

<i>Расходы</i>	<i>Апрель 2008 года</i>	<i>Июнь 2009 года</i>
1. Расходы по займам (процент на ссуду от ЮНЕП)	163 000	163 000
2. Смета расходов на строительство	18 700 000	18 931 493
2.1 Смета расходов на строительство здания и окончательная утвержденная сумма подряда <sup>a</sup>	16 200 000	17 431 493
2.2 Сборно-разборные перегородки	1 500 000	1 500 000
2.3 Контроль доступа и модернизация инфраструктуры <sup>b</sup>	1 000 000	—
3. Архитектор, консультант и надзор	3 400 000	3 400 000
3.1 Гонорары архитектора	1 977 000	1 977 000
3.2 Консультации и надзор	1 423 000	1 423 000
4. Резервный фонд — 10 процентов от строительных расходов <sup>c</sup>	1 870 000	1 638 507
5. Требования безопасности	1 119 200	1 119 200
<b>Общая смета проектных расходов</b>	<b>25 252 200</b>	<b>25 252 200</b>

<sup>a</sup> Окончательные расходы на строительство, исчисленные на основе суммы утвержденного и подписанного контракта, составили 17 431 493 долл. США.

<sup>b</sup> Меры по контролю доступа и кабельная инфраструктура замкнутой телевизионной системы предусмотрены в контракте на проведение строительных работ.

<sup>c</sup> Для покрытия общего объема фактических расходов по контракту на проведение строительных работ резервный фонд пришлось сократить на 231 493 долл. США, что составляет 12,4 процента от первоначальных ассигнований на непредвиденные расходы в размере 1 870 000 долл. США.

#### **IV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

36. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению настоящий доклад о ходе работ.

## Приложение I

### **Обновленная информация о завершении строительства дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре**

1. Строительство новых конференционных помещений в Венском международном центре (здание «М»), было завершено в 2009 году. В течение 2009 года здание постепенно вводилось в эксплуатацию. В новых помещениях было проведено несколько крупных конференций, в частности этап заседаний высокого уровня Комиссии по наркотическим средствам и Генеральная конференция Международного агентства по атомной энергии, а также целый ряд менее крупных заседаний. В течение того же года были завершены работы по усовершенствованию и доработке инфраструктуры конференционного обслуживания в новом здании.
2. После введения здания «М» в эксплуатацию в полном объеме большинство конференций и совещаний базирующихся в Вене организаций в предстоящие три года будут проходить в здании «М», а первоначально использовавшееся конференционное помещение — здание «С» — будет освобождено для проведения работ по удалению асбеста. Соответствующие работы предполагается начать в октябре 2009 года и завершить в 2012 году. В ходе этого процесса будет осуществлена модернизация конференционного оборудования, поскольку для первоначального оборудования, установленного 30 лет тому назад, уже нет запасных частей. Кроме того, в нем, как и в здании «М», будут осуществлены меры, связанные с соблюдением техники безопасности и улучшением экологических показателей. Этот процесс финансируется страной пребывания.
3. После завершения этого процесса в 2012 году здания «С» и «М» будут использоваться и управляться четырьмя базирующимися в Вене организациями на совместной основе.

## Приложение II

### **Обновленная информация о завершении работ по переоборудованию и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

1. В своей резолюции 58/272 Генеральная Ассамблея утвердила финансирование проекта по переоборудованию и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в объеме 3 479 000 долл. США, с тем чтобы предоставить возможность для проведения крупных совещаний и конференций. В своем предыдущем докладе (A/62/794) Генеральный секретарь предложил пересмотреть смету расходов в сторону увеличения до 5 378 000 долл. США, с тем чтобы удовлетворить дополнительные технические потребности и покрыть издержки, связанные с повышением валютных курсов. Перед рассмотрением доклада Ассамблеей в сентябре 2008 года Секретариат представил Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам дополнительное заявление с информацией о том, что в связи с реальной нехваткой времени для завершения модернизации до конца 2008 года в преддверии ряда крупных запланированных конференций проект придется осуществлять в ограниченном объеме, но в пределах первоначально утвержденного бюджета в размере 3 479 000 долл. США; таким образом, отпадает необходимость в предложенном пересмотре сметы расходов. Генеральная Ассамблея одобрила это предложение в резолюции 63/263.

2. Осуществление проекта было успешно завершено в январе 2009 года в соответствии с графиком, предусмотренным в докладе Генерального секретаря (A/62/794, таблица 1), до начала сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в феврале 2009 года и сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в марте/апреле 2009 года.

3. Объем проведенных работ предусматривал полную модернизацию всей необходимой инфраструктуры электроснабжения, установку нового конференционного оборудования и аппаратуры для устного перевода и ремонт всей мебели в залах заседаний. Уменьшение объемов работ не имело значительных последствий, поскольку польза от проекта заключалась в основном в установке полностью модернизированной современной цифровой системы конференционного обслуживания и устного перевода во всех основных залах заседаний (залы 1–8) и этот результат был достигнут. В объем работ по проекту не вошли такие элементы, как модернизация принудительной системы вентиляции, замена звукопоглощающего покрытия потолка и обшивки стен и установка передвижных будок для устного перевода в залах заседаний 3 и 4 для обеспечения устного перевода на шесть языков, а не на четыре языка, как это имеет место быть в настоящее время. Отсутствие этих элементов не имеет серьезных последствий для эффективной эксплуатации конференционных помещений. Оборудование и конструкции продолжают функционировать, и Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби уже предоставляет услуги по устному переводу на шесть и восемь языков в других конференционных помещениях, в том числе в двух самых больших залах для проведения пленарных заседаний (залы 1 и 2). Кроме того, шесть полупостоянных залов заседаний, расположен-

ных на крыше (залы 9–14), оснащены мобильными средствами для устного перевода, что позволяет осуществлять устный перевод на многие языки и в этих залах.

### Приложение III

## Пересмотренный план расходов на строительство дополнительных служебных помещений в Экономической комиссии для Африки

(В долл. США)

	Объем расходов по состоянию на 30 июня 2009 года	Прогнозируемый объем расходов				Всего
		Июль — декабрь 2009 года	2010 год	2011 год	2012 год	
Утверждено в резолюции 56/270 и одобрено в резолюции 60/248						
Расходы на строительство	9 050	710 557	3 336 530	3 058 486	373 978	7 488 600
Проектирование, услуги консультантов и координация работ по проекту	1 266 810	160 939	75 060	120 038	23 310	1 646 157
Работы на объекте	29 273	112 403	674 416	337 208	—	1 153 300
Автоматизированные рабочие места и мебель	—	—	—	262 800	—	262 800
Непредвиденные расходы	—	—	166 489	332 977	332 977	832 443
Утверждено в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009						
Установка информационно-технологиче- ского и телефонного оборудования	—	—	220 000	660 000	220 000	1 100 000
Одобрено в резолюции 62/238						
Охрана и безопасность	—	—	396 417	363 383	—	759 800
Внутренние подъездные дороги	—	—	—	130 000	—	130 000
Автостоянка и ландшафтные работы	—	16 500	379 500	264 000	—	660 000
Генераторы и генераторная	—	7 500	202 500	90 000	—	300 000
<b>Итого</b>	<b>1 305 133</b>	<b>1 007 899</b>	<b>5 450 912</b>	<b>5 618 892</b>	<b>950 265</b>	<b>14 333 100</b>

## Приложение IV

### Пересмотренный план расходов на строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

(В долл. США)

	Объем расходов по состоянию на 30 июня 2009 года	Прогнозируемый объем расходов				Всего
		Июль — декабрь 2009 года	2010 год	2011 год	2012 год	
<b>Поступления</b>						
Переходящий остаток	—	6 062 643	6 961 408	170 233	293 733	—
Поступления от аренды	11 871 471	2 900 000	3 300 000	4 600 000	6 009 000	28 680 471
Процентные поступления	1 171 262	150 000	150 000	—	—	1 471 262
<b>Итого, поступления</b>	<b>13 042 733</b>	<b>9 112 643</b>	<b>10 411 408</b>	<b>4 770 233</b>	<b>6 302 733</b>	<b>30 151 733</b>
<b>Выплаты</b>						
Расходы на строительство	5 122 430	719 063	8 310 500	3 844 500	935 000	18 931 493
Гонорары архитектора						
Гонорары предыдущего архитектора	477 000	—	—	—	—	477 000
Гонорары нового архитектора	600 000	300 000	450 000	150 000	—	1 500 000
<b>Итого, гонорары архитектора</b>	<b>1 077 000</b>	<b>300 000</b>	<b>450 000</b>	<b>150 000</b>	<b>—</b>	<b>1 977 000</b>
<b>Надзор за осуществлением проекта и управление им</b>						
Расходы ЮНОН по управлению проектом	583 335	256 916	435 000	14 000	—	1 289 251
Административные расходы УЦВО по проекту	34 325	—	—	—	—	34 325
Путевые расходы ЮНОН	—	13 000	19 000	—	—	32 000
Путевые расходы УЦВО	—	36 749	30 675	—	—	67 424
<b>Итого, надзор за осуществлением проекта и управление им</b>	<b>617 660</b>	<b>306 665</b>	<b>484 675</b>	<b>14 000</b>	<b>—</b>	<b>1 423 000</b>
<b>Прочие расходы</b>						
Расходы по займам	163 000	—	—	—	—	163 000
Непредвиденные расходы	—	235 507	467 000	468 000	468 000	1 638 507
Дополнительные требования безопасности в ходе строительства	—	590 000	529 000	—	—	1 119 000
<b>Итого, прочие расходы</b>	<b>163 000</b>	<b>825 507</b>	<b>996 000</b>	<b>468 000</b>	<b>468 000</b>	<b>2 920 507</b>
<b>Итого, выплаты</b>	<b>6 980 090</b>	<b>2 151 235</b>	<b>10 241 175</b>	<b>4 476 500</b>	<b>1 403 000</b>	<b>25 252 000</b>
Поступления за вычетом выплат	6 062 643	6 961 408	170 233	293 733	4 899 733	4 899 733

*Примечание:*

ЮНОН — Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби.

УЦВО — Управление централизованного вспомогательного обслуживания.